



# TMD 2023

FABBRICA  
DEL VAPORE



## Terra Migaki Design

10-23 Aprile

Fabbrica del Vapore

Via Giulio Cesare Procaccini, 4 Milano

10:00 - 22:00 / ingresso libero



# MATERIA: CON LA TERRA SI PUO'

**LA PREZIOSITÀ DELLA TERRA**, selezione oggetti di design in terra;  
**CITTÀ MINIME** di Matteo Mezzadri, **ANIMA MATERIA E FORMA** di Luigi Turati,  
**BELIVE IN YOUR SELFIE** di Claudio Onorato,  
**LE PORTATRICI DI TERRA** del Laboratorio Kilili, **WOMUD** di Barbara Narici,  
**ART-DESIGN IN ARGILLA** a cura di Raffaele Corti, **CONCERTATO**



## CON LA TERRA SI PUÒ

CON LA TERRA SI PUÒ PARTIRE DAL BASSO PER ELEVARE I PENSIERI

SI PUÒ OLTREPASSARE GLI STANDARD DI MERCATO PER OTTENERE MESCOLE A PARTIRE DALLA TERRA DI SCAVO DEL CANTIERE

SI PUÒ ANCHE ESSERE VIRTUOSI NELL'INVENTARE PRODOTTI INNOVATIVI PRONTI ALL'USO E RIPROPORRE AL CONTEMPO LE BUONE RICETTE DELLA TRADIZIONE

CON LA TERRA SI PUÒ SVILUPPARE NUOVE PROFESSIONALITA' CHE OLTREPASSANO LE FRONTIERE NAZIONALI PER ACCEDERE A RICONOSCIMENTI EUROPEI (GRAZIE AI PROTOCOLLI ECET)

SI PUÒ RIDARE LINFA DI CREATIVITA' A PROGETTISTI E APPLICATORI, RITROVARE IL PIACERE DI PERSONALIZZARE MESCOLE, MODALITA' APPLICATIVE E TECNICHE COSTRUTTIVE

SI PUÒ INSTAURARE UN RAPPORTO DIRETTO CON LA MATERIA ALLA PORTATA DI MANO DI TUTTI

SI PUÒ CONOSCERE DIRETTAMENTE CIO' CHE SELEZIONIAMO PER IL NOSTRO INVOLUCRO EDILIZIO, PER CIO' CHE CI ATTORNIA E IN CUI VIVIAMO, RASSICURANDOCI SULLA GENUINITA' DI ELEMENTI A NOI FAMILIARI

SI PUÒ RITROVARE UN NESSO DIRETTO CON GLI ELEMENTI DEL NOSTRO PIANETA: TERRA, ROCCIA, FIBRE VEGETALI ... FACENDOCI SENTIRE PARTE DI ESSA

SI PUÒ COSTRUIRE, CREARE, PLASMARE ED ANCHE LASCIARE CHE TORNINO SE STESSA PER RIGENERARSI IN ALTRI PENSIERI, IN ALTRI GESTI DEL FARE O NELLA SUA SPONTANEA FERTILITA'

CON LA TERRA SI PUÒ SEMPLICEMENTE ESSERE SE STESSI

S.Sabbadini



# Eventi TMD2023



martedì 18.04.2023

## APERTURA ESPOSIZIONE TMD2023 AL FUORISALONE

*Fabbrica del Vapore – edificio «Messina 2» via Procaccini 4, Milano*

h 10.00 - 22.00 dal 18 al 23 aprile

### VISITE GUIDATE

dalle 10.00 alle 13.00, venerdì 21.04 e domenica 23.04 su prenotazione



venerdì 22.04 e domenica 23.04 2023

## DIMOSTRAZIONI ART-DESIGN IN ARGILLA

a cura di Raffaele Corti

14.00 -17.30 c/o spazio Messina 2



venerdì 21.04.2023

## GIORNATA DI INAUGURAZIONE E SEMINARIO

*10.00 -18.00 seminario organizzato dall'Ordine degli architetti di Brescia*

*15.00 laboratorio Case in terra a cura di Barbara Narici*

*17.00 performance «Le portatrici di terra» a cura del laboratorio Kilili*

*17.30 assaggi musicali a cura Ass. Concertato*

*20.30 presentazione video Womud a cura di Barbara Narici*



sabato 22.04

## GIORNATA APERTA

15.00 laboratorio *Case in terra* a cura di Barbara Narici

17.30-18.00 assaggi musicali a cura Ass. Concertato c/o Padiglione "il Guscio"

18.00 presentazione video Womud a cura di Barbara Narici

19.00 presentazione «Città Minime» a cura di Matteo Mezzadri



domenica 23.04

## GIORNATA CONCLUSIVA

*10.00 -18.00 seminario organizzato da ANAB, INBAR e Ordine degli architetti di Messina*

TERRA  
design



curatore SERGIO SABBADINI

TERRA  
book



curatore SERGIO SABBADINI

TERRA  
magazine



curatore SERGIO SABBADINI



ANAB  
ASSOCIAZIONE  
NAZIONALE  
ARCHITETTURA  
BIOECOLOGICA



土の意匠

TERRA MIGAKI DESIGN



## Terra Migaki Design

土の意匠

Terra per il design contemporaneo

*Dal 17 al 23 aprile 2023, durante la settimana della Milano DesignWeek, il team TerraMigakiDesign presenta, insieme ad ANAB e in collaborazione con INBAR, l'ottava edizione del Fuorisalone dedicata ai temi della sostenibilità e della terra cruda.*

*Gli eventi espositivi saranno ospitati alla Fabbrica del Vapore, all'interno dell'edificio "Messina 2" congiuntamente alle manifestazioni di Milano Makers.*

*Gli approfondimenti sull'uso della terra nel design vengono presentati attraverso una selezione di oggetti, disponibili all'oggi nel panorama internazionale, intitolata La preziosità della terra. Lo stesso tema, sviluppato sotto un profilo didattico, si mette in mostra attraverso una selezione di lavori dell'Accademia NABA e di altri istituti universitari. Il tema della terra cruda si lega sia all'industrial design che all'autoproduzione e proprio su quest'ultimo tema saranno presenti quotidianamente laboratori e dimostrazioni pratiche sull'uso di questo materiale. Il tema Madre della terra viene presentato anche attraverso installazioni artistiche che prendono spunto da manufatti industriali in crudo e dal riutilizzo di prodotti di scarto industriale che, in abbinamento con l'argilla, prendono nuova vita nel progetto Con i piedi in terra.*

*Il laboratorio Kilili sottolineerà i percorsi di collegamento tra la Fabbrica del Vapore e gli altri luoghi di eccellenza del design dello stesso distretto attraverso la performance Le portatrici di terra.*

*Quest'anno viene presentata altresì una straordinaria sinapsi culturale tra design, e performance di assaggi musicali, flash mob e presentazioni grazie alla realizzazione di un Padiglione in bambù che ospiterà molteplici spunti musicali organizzati in sinergia con l'Associazione Culturale Concertato.*

# ANAB

## ASSOCIAZIONE NAZIONALE ARCHITETTURA BIOECOLOGICA



ANAB promuove e diffonde il ben costruire e abitare, il vivere sano e sostenibile della cultura mediterranea. Sosteniamo, pertanto, la condivisione dei principi dell'Architettura Naturale e della Bioedilizia, per un futuro attento alla salute dell'umanità e rispettoso dell'ambiente.

ANAB tutela la Vita: incentiva l'impiego di fonti di energia rinnovabile; ottimizza e integra l'uso di materiali naturali con tecniche costruttive che minimizzano l'impatto energetico; promuove la "fusione" degli edifici con abitanti e ambiente naturale, nell'ottica di un vero equilibrio ecologico con i luoghi.



# TMD2023

Fabbrica del Vapore  
via Procaccini 4 - Milano



FABBRICA  
DEL VAPORE



SPAZIO MESSINA 2



[www.fabbricadelvapore.org/gli-spazi](http://www.fabbricadelvapore.org/gli-spazi)  
ingresso gratuito



ANAB  
ASSOCIAZIONE  
NAZIONALE  
ARCHITETTURA  
BIOECOLOGICA



Enrico Deltrale © per Terra Migaki Design

土の意匠

# Città minime

MATTEO MEZZADRI

Le installazioni Rethink the city, in coerenza col tema “Materia” proposto dalla Fabbrica del Vapore per la Design Week, saranno realizzate per l’occasione in terra cruda, rimando diretto a un materiale presente da sempre nella nostra cultura costruttiva, ma con uno sguardo rivolto al futuro delle nostre città e al loro ripensamento in chiave di sostenibilità, recupero e azzeramento del consumo di suolo.



foto Matteo Mezzadri

Si ringrazia per l'installazione

 **DANESI**

# Anima, Materia, Forma

FONDAZIONE PAOLINA BRUGNATELLI  
presenta LUIGI TURATI



In occasione della Milano Design Week 2023 La Fabbrica del Vapore promuove MATERIA. La Fondazione Paolina BrugnateLLi impegnata da anni nel rendere accessibile l'arte a tutte le persone con disabilità visive è lieta di presentare lo scultore Luigi Turati. Le sue opere d'arte tridimensionali sono state esposte in diverse gallerie d'arte, ricevendo riconoscimenti per l'originalità e la bellezza delle sue creazioni, con la sua abilità nel modellare forme con materiali come il marmo, il legno, il metallo e l'argilla. Luigi Turati trasforma la materia grezza in pezzi d'arte unici e inconfondibili. Gli eventi del *TerraMigakiDesign* offrono un'opportunità senza precedenti per ammirare le sue opere in prima persona, interagire con lo scultore e scoprire il talento di questo artista eccezionale.

## SCULTURA TATTILE

Non va identificata come arte accessibile ai non vedenti, ma il suo fine prioritario è quello di facilitare artisti e pubblico a saper «vedere» anche con le mani, con la propria tattilità. Solo così si riesce ad entrare nell'anima della forma. In questo modo emerge anche l'interazione tra materia e forma. L'argilla a disposizione dei visitatori, nei suoi molteplici impasti differenziati, sarà «materia prima» da mettere a confronto con le opere di Luigi Turati realizzate anche in altri materiali.

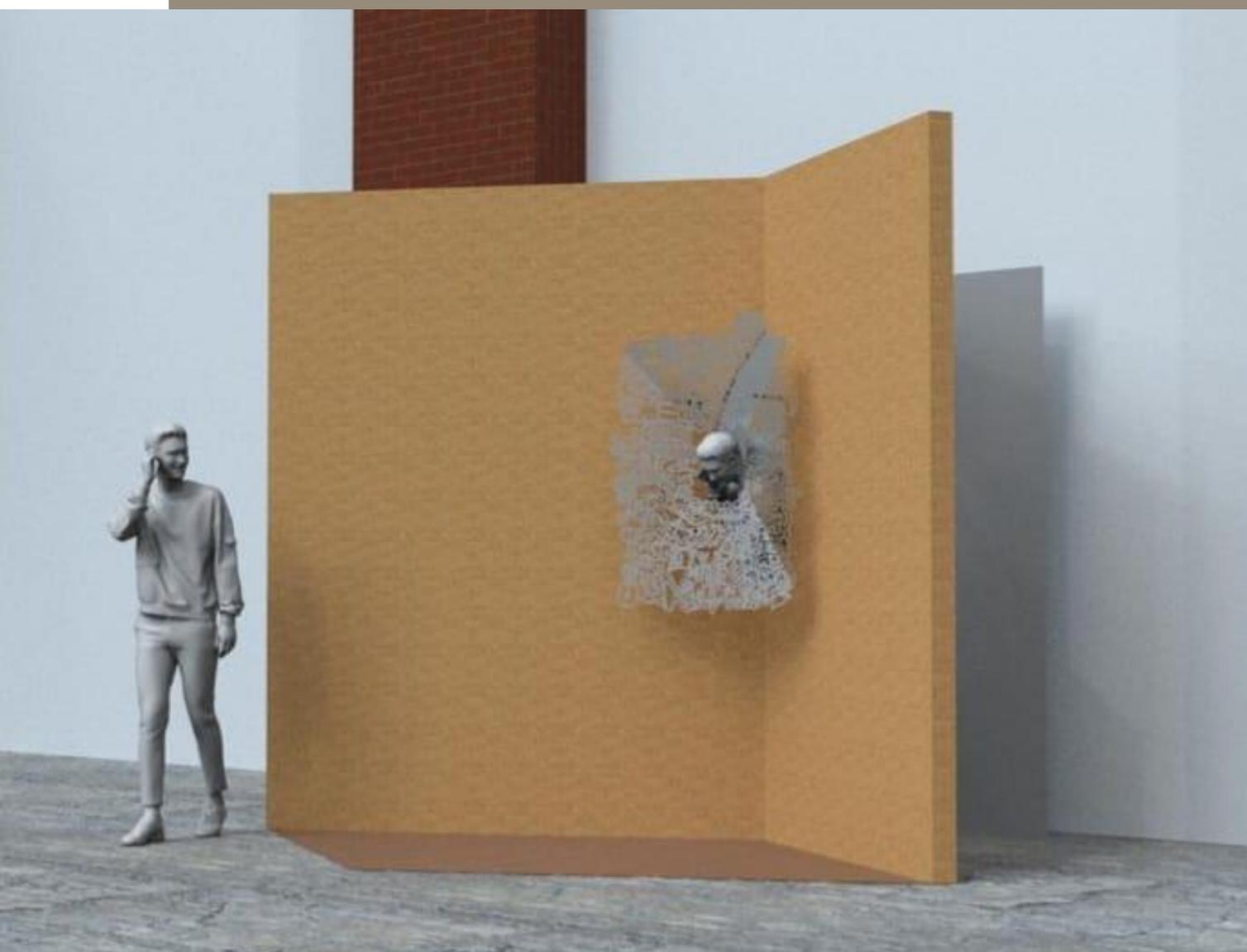


# Belive In Your Selfie

**CLAUDIO ONORATO**

**MATTEO TRANCHELLINI STUDIO + PIETRO TRANCHELLINI**

L'opera scultorea, interamente realizzata in ferro nero, è stata posizionata centralmente ad una parete in terra monocroma con finitura povera. Un pizzo trapeziforme finemente ricamato, una florescenza minerale, che racconta attraverso un flusso contaminante di immagini l'universo immaginifico dell'arte di Claudio Onorato. La cornice si fa opera e non più contenitore. Una piccola apertura disposta nel suo centro, invita lo spettatore a prender posto, a far parte dell'installazione, così completandola e portandola nel contemporaneo, permettendo di farsi ritrarre come in un 'selfie'. Terra e ferro dialogano assieme, portando all'estremo la propria essenza: la prima, madre, avvolge con la sua bellezza e con la sua matericità; la seconda, figlio, si rivela per ricchezza e preziosa manifattura. Una collaborazione tra l'artista Claudio Onorato e Matteo e Pietro Tranchellini, professionista dell'immagine l'uno e designer l'altro.



ferro nero grezzo, 100x130x30cm., spessore 2mm., peso 13kg

# Preziosità della terra



## SELEZIONE DI PROGETTI INTERNAZIONALI DI DESIGN IN TERRA

il concorso TerraMigakiDesign, quest'anno è diventato osservatorio del Design internazionale in crudo attraverso una selezione di progetti conosciuti o presentati alla Commissione attraverso un bando di selezione finalizzato all'esposizione. Durante la Design Week saranno presenti i progetti attraverso prodotti o prototipi selezionati direttamente dai designers e esperti in ambito di sostenibilità e terra cruda del team TMD.



prototipo SIM01 Serie Itata – Acevedo Romina



Arkaika – Raffaele Corti



Earth Chair+1 BisherTabbaa



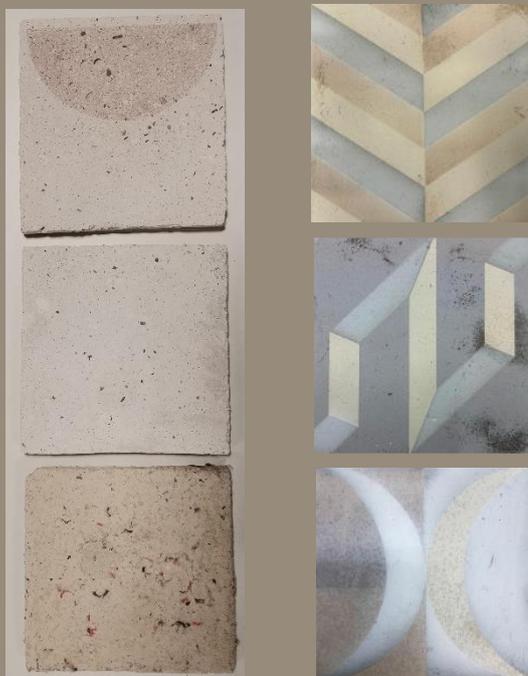
I Crudi – Orefice

# Design in terra

## PROGETTI NABA

Nell'ambito del corso di Tecnologia dei materiali c/o la Nuova Accademia Belle Arti di Milano è stato approfondito il tema della terra cruda come materiale per il *design per l'interior* e per l'architettura, tramite seminari pratici c/o i Laboratori ed esercitazioni specifiche sviluppate dagli studenti. L'approccio di ideazione e al contempo sperimentale tramite utilizzo di macchinari a disposizione quali laser, frese, levigatrici orbitali etc. ha permesso lo sviluppo di idee progettuali realizzate anche attraverso prototipi in scala reale o dimensionata.

Alcuni progetti meritevoli di essere esposti verranno allestiti e presentati al grande pubblico nell'ambito della Design Week. Gli stessi progetti selezionati verranno esaminati da una specifica commissione del TerraMigakiDesign per premiarne i migliori.



# Mostra Terra Battuta

## TERRA BATTUTA ARCHITETTURA EVOLUTA



Paola Falivene

Matricola: 922022  
Palatore, Sergio Sabbadini  
Comarica, Letizia Cecarelli

Scuola ALIC - Progettazione dell'Architettura - Anno accademico 2021/2022 - Sessione di laurea Luglio 2022

L'esposizione TMD2023 dedicata all'architettura in terra tratta la tecnica costruttiva della Terra Battuta (Rammed earth). Alcuni poster riassumono il lavoro di tesi di laurea del Politecnico di Milano approfondito da Paola Falivene.

**Austria Vorarlberg Feldkirch**  
Ospedale Statale  
Terra Battuta

progettata  
**Grass e Gut**  
progetto  
**Martin Rauch**  
comune di  
**Vorarlberg**  
anno di costruzione  
**1992-1993**

### LKH Feldkirch

Si tratta di un edificio in terra battuta, realizzato nel 1992-1993, progettato da Martin Rauch e Grass & Gut. L'edificio è un esempio di architettura in terra battuta moderna, che utilizza tecniche tradizionali e materiali locali. Il progetto è stato realizzato in un'area di 1000 metri quadrati, con un costo di 10 milioni di euro. L'edificio è stato progettato per ospitare un ospedale di 100 posti letto, con un'area di 1000 metri quadrati. Il progetto è stato realizzato in un'area di 1000 metri quadrati, con un costo di 10 milioni di euro. L'edificio è stato progettato per ospitare un ospedale di 100 posti letto, con un'area di 1000 metri quadrati.

In abbinamento al tema della terra battuta vengono altresì esposti progetti e maquettes del concorso *Rammed earth pavillon* a cui hanno partecipato gli studenti del Politecnico di Milano nell'ambito del corso «Sustainable Reconstruction Studio» tenuto dal prof. Alessio Battistella e Francesca Zanotto con la collaborazione di E.Labrozzi

### TIERRA

TIERRA

1. TIERRA BATTUTA: tecnica costruttiva che consiste nel compattare strati alternati di terra e argilla, con l'aggiunta di paglia o canapa per migliorare le caratteristiche meccaniche e termiche.

2. TIERRA BATTUTA: tecnica costruttiva che consiste nel compattare strati alternati di terra e argilla, con l'aggiunta di paglia o canapa per migliorare le caratteristiche meccaniche e termiche.

3. TIERRA BATTUTA: tecnica costruttiva che consiste nel compattare strati alternati di terra e argilla, con l'aggiunta di paglia o canapa per migliorare le caratteristiche meccaniche e termiche.

4. TIERRA BATTUTA: tecnica costruttiva che consiste nel compattare strati alternati di terra e argilla, con l'aggiunta di paglia o canapa per migliorare le caratteristiche meccaniche e termiche.

5. TIERRA BATTUTA: tecnica costruttiva che consiste nel compattare strati alternati di terra e argilla, con l'aggiunta di paglia o canapa per migliorare le caratteristiche meccaniche e termiche.

6. TIERRA BATTUTA: tecnica costruttiva che consiste nel compattare strati alternati di terra e argilla, con l'aggiunta di paglia o canapa per migliorare le caratteristiche meccaniche e termiche.

7. TIERRA BATTUTA: tecnica costruttiva che consiste nel compattare strati alternati di terra e argilla, con l'aggiunta di paglia o canapa per migliorare le caratteristiche meccaniche e termiche.

8. TIERRA BATTUTA: tecnica costruttiva che consiste nel compattare strati alternati di terra e argilla, con l'aggiunta di paglia o canapa per migliorare le caratteristiche meccaniche e termiche.

9. TIERRA BATTUTA: tecnica costruttiva che consiste nel compattare strati alternati di terra e argilla, con l'aggiunta di paglia o canapa per migliorare le caratteristiche meccaniche e termiche.

10. TIERRA BATTUTA: tecnica costruttiva che consiste nel compattare strati alternati di terra e argilla, con l'aggiunta di paglia o canapa per migliorare le caratteristiche meccaniche e termiche.



# Performance

## LE PORTATRICI DI TERRA

a cura del Laboratorio Kilili

Siamo donne e percorriamo la nostra città  
Portiamo materia presa dalla terra madre  
Portiamo materia per creare con le nostre mani  
Portiamo materia per costruire sulla terra con la terra  
Materia matrice  
Nel silenzio percorriamo e lasciamo una traccia invisibile  
Siamo donne costruttrici di senso



La performance proposta consiste in una sfilata silenziosa di donne che percorreranno un breve tratto della città con dei secchi sul capo dove sarà contenuta la materia terra pronta ad essere lavorata.

Una testimonianza senza parole ma di forte impatto.

Nella nostra città, fatta di storie, materia e persone semplicemente cammineremo.

Il passaggio lascia una traccia silenziosa, E' evento evanescente, piccolo segno in una memoria fugace.

Dal luogo di caricamento del secchio sulla testa si seguirà un percorso stabilito all'interno del neo distretto "Vapore" che ne toccherà alcuni luoghi significativi; al termine arriveremo all'allestimento di TerraMigakiDesign- ANAB dove ci coordineremo con l'evento musicale programmato dall'Associazione culturale Concertato e l'allestimento di Womud. L'evento concluderà con la visita dell'esposizione TerraMigakiDesign.

Maddalena Ferraresi



# Womud

TERRA MATER MATERIA MATRICE  
Donne che costruiscono con la terra

Siamo donne e costruiamo  
case – comunità - relazioni

Costruiamo e progettiamo

Costruiamo con la terra

Costruiamo con le nostre mani

Costruiamo case e ripari con quello che la natura ci offre

Costruiamo case che modelliamo con le nostre mani

Costruiamo case che non inquinano

Costruiamo case accoglienti per ospitare chi ne ha bisogno

Costruiamo comunità

Costruiamo relazioni per creare reti di solidarietà



## PROGETTO "WOMUD"

a cura di Barbara Narici

Donne che costruiscono con la terra.

La costruzione della propria casa come costruzione di sé.

Il progetto Womud è la creazione di una mostra ed un documentario che dia visibilità al lavoro delle donne che costruiscono, come empowerment, esempio e ispirazione, finanziamento per l'imprenditoria femminile più coraggiosa. Una mostra tascabile e facilmente trasportabile, di facile diffusione a basso costo in modo da raggiungere con facilità ogni angolo della terra, per mettere in comunicazione e creare una rete tra le donne attive nella costruzione sostenibile e solidale con la terra.



## WOMUD women building with mud È

Woman Empowerment.

Sostenere le donne che aiutano a costruire comunità.

Sostenere le donne che prendono in mano la loro vita e costruiscono progetti e la loro casa.

Offrire sostegno tecnico alle donne per l'autocostruzione partecipata della loro casa ecologica off grid.

Creare reti locali di collaborazione tra donne

Raccogliere testimonianze positive di donne che ce l'hanno fatta e hanno costruito case e attività.

Sviluppare reti di scambi e collaborazioni con associazioni internazionali.

Creare scambi formativi con donne imprenditrici di altri paesi.

Sviluppare una forma di sostegno al microcredito e al crowdfunding.

Creare una mostra multimediale itinerante che testimonia la forza delle donne di tutto il mondo.



# Giornate dimostrative

## ART-DESIGN IN ARGILLA dai materiali naturali all'oggetto ecologico

**RAFFAELE CORTI**, architetto e scultore espone una selezione di sculture illuminanti della linea **ARKAIKA** all'interno del **TM2023**.

Per chi vorrà approcciarsi al design ecologico propone nei pomeriggi di **venerdì 21 e domenica 23 dalle 14:30 alle 17:30** la possibilità **PROVARE GRATUITAMENTE** a creare un oggetto in argilla cruda nello spazio esterno adiacente all'edificio Messina 2, **Fabbrica del Vapore, via Procaccini 4**.



**ARKAIKA Art-design**

instagram:raffaele.corti.50

Le giornate dimostrative che caratterizzano ogni evento del TMD alla Design Week, quest'anno si focalizzano sulla realizzazione di una lampada in terra cruda. Dalla composizione delle mescole si passerà al controllo della forma fino alla realizzazione dell'oggetto finito illuminante. Il workshop è curato da Raffaele Corti



**ANAB**  
ASSOCIAZIONE  
NAZIONALE  
ARCHITETTURA  
BIOECOLOGICA



TERRA MIGAKI DESIGN

土の意匠

# I suoni della terra



## CONCERTATO

**Veronika Koprivica**

La musica all'aperto richiede per motivi acustici un padiglione che ne permette l'amplificazione senza disperdere le armonie al vento. E' proprio da questa esigenza che nasce l'installazione della cupola in bambù. Durante tutta la settimana della Design Week con la regia della pianista e Direttrice Artistica Veronika Koprivica e in sinergia con il Municipio 8, sono in programma numerosi spunti e performance musicali che testeranno l'ambiente esterno grazie alla presenza della cupola. Momenti musicali correlati anche a performance e flash mob.

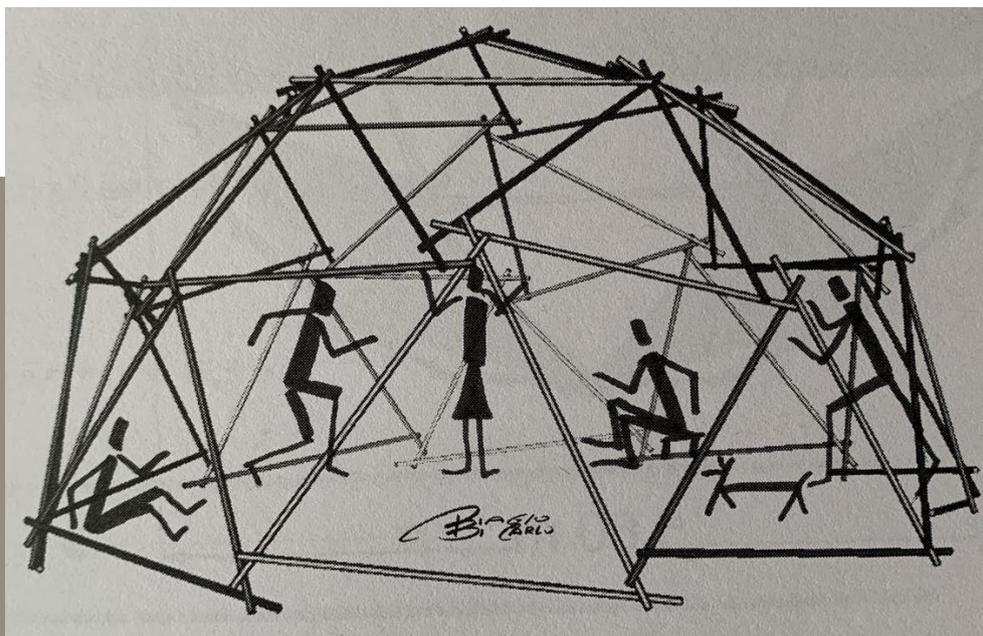


## STRUTTURA GEODETICA IN BAMBU'

**Gilberto Barcella**

Una semi-cupola realizzata in aste di bambù giuntate con fascette in nylon viene completata con vele di tessuto di cotone e cuscini di naturali.

Sarà questo ambiente ad accogliere e testare acusticamente le differenti performance in programma



# Cronostoria

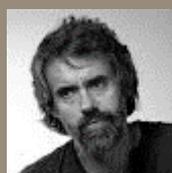


# Team



Sergio Sabbadini  
Team Coordinator

## Esposizioni



M. Mezzadri



B. Narici



M. Ferraresi



P. Falivene



L. Turati



C. Onorato



A. Faid



L. Gambardella

## Comunicazione



P. Callioni



C. Baravalle



R. Corti



V. Koprivica

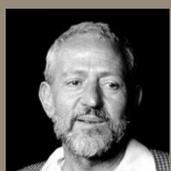
## Comitato scientifico



G. Dotelli  
POLITECNICO DI  
MILANO



M. Bertagnin  
UNIVERSITA' DI  
UDINE



P. Lomazzi  
designer



Maria Mandalaki  
School of Architecture of the  
Technical University of Crete

## Eventi Europei



M. Brown  
ESTEPA



A. Mousourakis  
PILIKO

## con la partecipazione di:

F. Provantini  
S. Pullega  
E. Busisi,  
S. Savoldi,  
R. Alberghina,  
A. Battistella  
F. Fino

E. Labrozzi  
V. Marazzi  
M. Smanio  
J. De Simone  
F. Orlando  
T. Carli

## Organization



## Organization Partners



## Partners



## Sponsor



## Technical Sponsor



TMD2023

www.anab.it

